

## 以法律來保護自己

## 刑事訴訟程序

## 家庭暴力

### 保護或禁制令

- 查詢你所在地區的家庭暴力服務機構，確認誰能幫你取得一份民事保護令，以及誰可以幫助你進行刑事訴訟。
- 請求幫助找一位律師。

在大多數情況下，法官可以作出決定：

- 勒令施暴者離開你或你的子女。
- 勒令施暴者離開你的居所。
- 給予你對子女的臨時監護權並勒令施暴者支付臨時子女生活費。
- 在施暴者回家取回個人物品時，派遣警察到你家中監督。
- 讓你得到汽車、傢具及其他物品的擁有權。
- 勒令施暴者參加防止暴力教育課程。
- 勒令施暴者不得致電到你工作的地點。
- 勒令施暴者將槍械交給警方。

你如果擔心下列情況，必須：

- 向法官出示有關你受傷的照片。
- 告訴法官如果施暴者因探訪子女到你家中，你會感不安。
- 請求法官勒令施暴者到警察局或其他安全地點接送子女。
- 請求規定施暴者的具體探訪時間，如果施暴者在非規定時間到達，警察便可根據禁制令而得知。
- 如果施暴者曾經傷害或威嚇過子女，請告訴法官，並請求對探訪予以監督，請考慮誰可以替你做這項工作。
- 申請一份確認的禁制令的副本。
- 隨身攜帶禁制令。

- 向檢察官出示你的禁制令。
- 如果你有你受傷的醫療記錄或照片，請向檢察官出示。
- 告訴檢察官曾幫助過你的人的名字（維護受害者的人或律師）。
- 告訴檢察官任何可以證明你受傷或受騷擾的見證人。
- 請求檢察官在施暴者出獄時，提前通知你。

## 在法院的安全措施

- 盡量坐在離施暴者較遠的地方；你不必望向施暴者或與他交談；如果施暴者的親屬或朋友也在場，你不必和他們交談。
- 帶一位朋友或親屬和你在一起等待聆訊。
- 告訴庭警或司法官說你害怕那位施暴者，請求他們留意你。
- 在你離開前確定獲得法庭的禁制令。
- 請求法官或司法官在案件審結後，讓施暴者多候一會，好讓你儘速先行離去。
- 如果你認為施暴者在你離開後尾隨你，馬上召喚警察。
- 如果你要到另一州去工作，請隨身攜帶保護令，保護令在任何地方都有效。

你若需要更多關於你所屬地區的情況，請聯系：

## 對你本人及家庭 安全的建議

如果你遇到危險，  
請打911

或你所在地區警察局的緊急電話

在你所在地區請求幫助，請打  
〈全國家庭暴力熱線電話〉  
**1-800-799-SAFE**  
**1-800-787-3224(TTY)**  
(聽力障礙者專線)

Chinese American Service League

美國律師協會家庭暴力組  
美國律師協會侵權與保險部

芝加哥華人諮詢服務處協助製作

你是否能離開一位施暴者，你可以採取以下各項措施以保障你本人及家人的安全：

### 在緊急情況下：

你如果在家中受到威嚇或襲擊：

- 遠離廚房（施暴者可能在廚房找到武器，如刀子之類）。
- 遠離衛生間、壁櫥或小室，以免施暴者將你困在裏面。
- 躲進一間有門有窗可供逃生的房間。
- 躲進一間有電話可供求救的房間，如有可能，將施暴者鎖在門外。
- 立刻致電911（或打你所在地的緊急電話）求救，並取得接電話人姓名。
- 想想你可以跑到哪位鄰居或朋友處求助。
- 如果有警察到達，告訴他所發生的事，並記下他的姓名及編號。
- 如果你受了傷，要去診治。
- 對傷痕或受傷之處進行拍照。
- 聯絡家庭暴力服務機構或庇護所（這裏列出一些），請求他們為你擬出一個保安計劃。

### 在家裡如何保護自己

- 知道到那裏請求幫助：記住緊急電話號碼。
- 在一間可從裡面反鎖的房間內按裝一部電話；如果可能，最好隨身攜帶一部流動電話。
- 如果施暴者已遷出，應更換門鎖，並在窗上加鎖。
- 計劃好一條由家中逃生的路線，並教會你的孩子。
- 想好一旦你逃生應逃往何處。
- 請求你的鄰居在看到施暴者出現在你的房子時打電話給警察；和他們約好需要呼喚警察的暗號，例如電話鈴響兩次，拉上窗帘或亮燈之類。
- 將必要的重要東西收拾在一個包內，以備必要時快速離開；將包放在一個安全地方，或將它寄存在一個可靠的朋友或親屬那裡。
- 包括現金、汽車鑰匙和重要資料如：法院文件、護照或出生證、醫療記錄、藥品、移民文件等。
- 要一個不列在電話簿上的電話號碼。
- 非‘來電電話號碼’（Caller ID）可以辨認的電話號碼。
- 使用電話留言機；篩選來電。
- 上課學習自衛術。

### 如何使你的子女更安全

- 教育他們不要參與打鬥，即使子女想幫助你。
- 教會他們如何做才安全；如何致電911，把自己的地址和電話號碼告知警察。
- 教會他們打電話給誰求助。
- 告訴他們遠離廚房。

- 把一份法院禁制令的副本交給學校校長或托兒中心負責人；告訴他們在未徵得你同意之前不要把你的子女交給任何人；你們之間約好一個暗號，以確保是你本人與他們通電；將施暴者的照片給他們。
- 讓孩子們明確知道在學校裡，如果他們看見施暴者應該告訴誰。
- 讓學校明確知道不要把你的地址或電話號碼告訴任何人。

### 在家以外如何保護自己

- 改變你平常的出入習慣。
- 盡量和不同的人乘車。
- 到不同地點的銀行和商店。
- 取消你們共同使用的銀行戶口或信用卡；在不同的銀行開設新戶口。
- 隨身攜帶你的法院禁制令和緊急電話號碼。
- 攜帶一部流動電話並輸入911或其他緊急電話號碼。

### 如何使你在工作地點更安全

- 將一份法院禁制令的副本放在工作地點。
- 將施暴者的照片交給警衛人員和要好的同事。
- 告訴你的上司，讓他們安排使施暴者更難找到你。
- 不要單獨去進午餐。
- 請求警衛人員護送你到你的汽車或公共汽車站。
- 如果施暴者致電到你工作地點，保留他的電話錄音或電腦郵件（e-mail）。
- 你的僱主也許能幫助你找到服務機構的幫助。

### 要想知道你所在地區 何處能找到幫助

請打  
全國家庭暴力  
熱線

1-800-799-SAFE

1-800-787-3224 (TTY) (聽力障礙者專線)